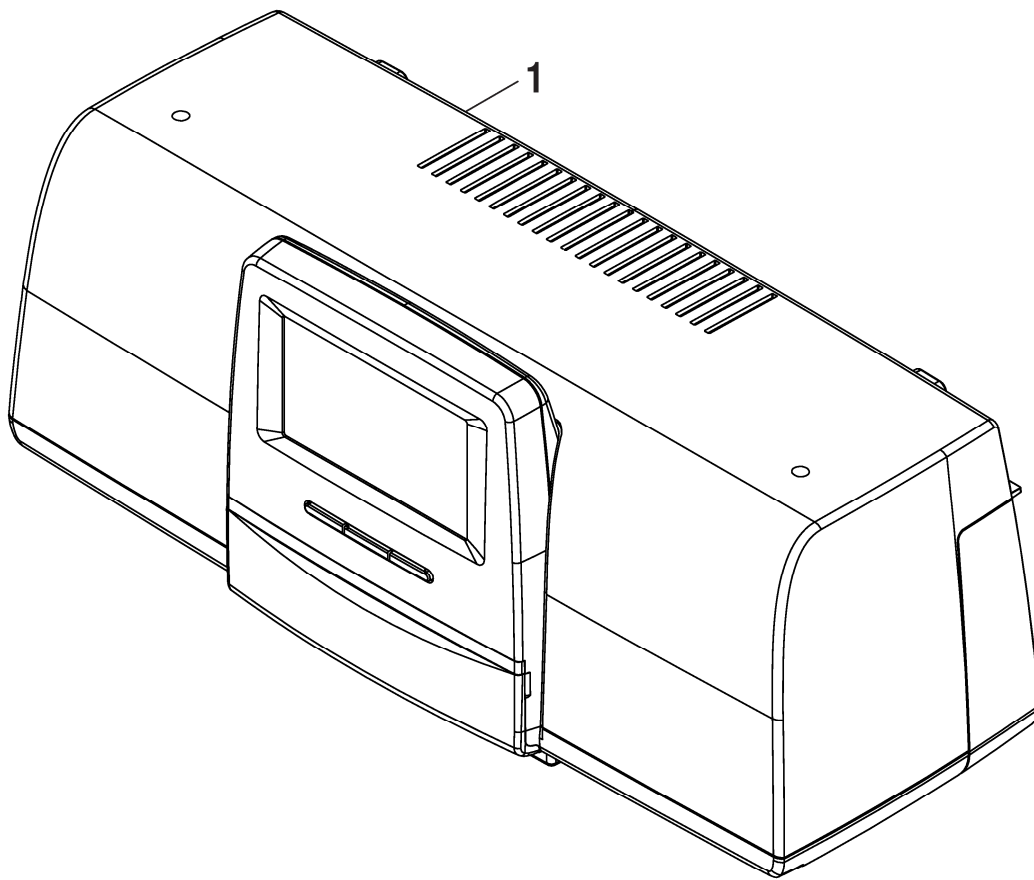


# R5311



8738893225.aa.RO

# Buderus



**[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage**

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

**[en] Important notes on installation/assembly**

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

**[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage**

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

**[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа**

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

**[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži**

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

**[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen**

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

**[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση**

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

**[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje**

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

**[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks**

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

**[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

**[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita**

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

**[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez**

Az installálást/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

**[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio**

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

**[he] מניפולציות חיוניות לביצוע התקנת/הרכבת המכשיר**

התקנת/הרכבת המכשיר חייבת להיעשות על ידי מומחה מוסמך, המעביר את המכשיר בהתאם לדרישות הבטיחות וההתקנה הנדרשות. יש להקפיד על כללי הבטיחות הנדרשים.

**[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos**

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šiems darbams atlikti.

**[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu**

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

**[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

**[no] Viktig informasjon om installasjon/montering**

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

**[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu**

Instalacja /montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

**[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem**

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

**[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul**

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

**[ru] Важные указания по подключению/монтажу**

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

**[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže**

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

**[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo**

Namestitvev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

**[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu**

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

**[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering**

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

**[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar**

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

**[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу**

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

**[zh] 安装方面的重要提示**

必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

**[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع**

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

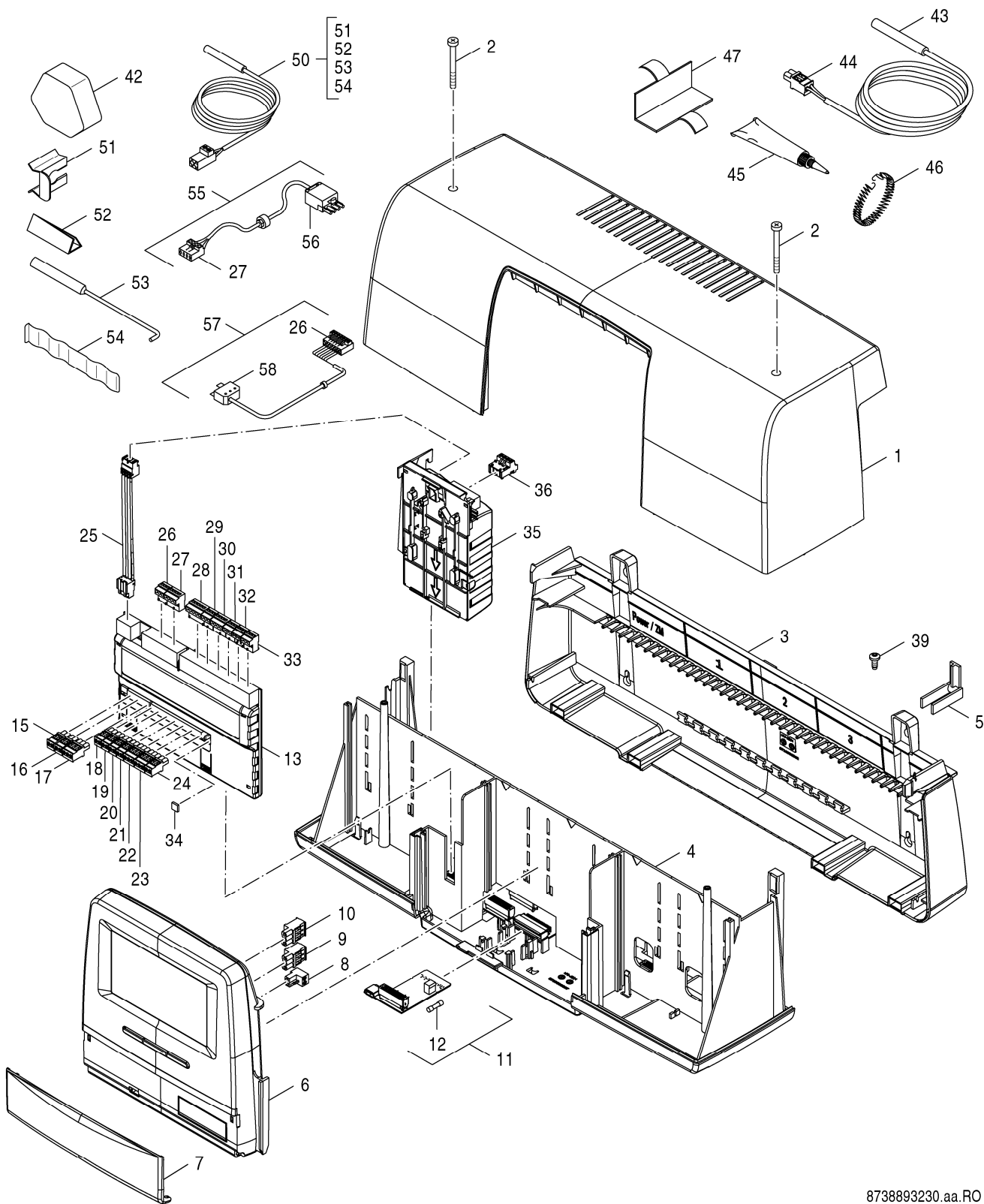
**[fa] نکات مهم درباره نصب/مونتاژ**

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Ersatzteilliste  
Spare parts list

Liste des pièces de rechange  
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst  
Lista de repuestos



8738893230.aa.RO

1

Regelung CBC x311  
Control CBC x311  
Régulation CBC x311  
Regolazione CBC x311  
Regeling CBC x311  
Regulación CBC x311

R5311

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Benaming Descripción	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Bestelnummer Número el ordenar	R5311																		Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Opmerkingen Observaciones
1	Gehäuse Oberteil CBC	8 718 598 836	■																		
2	Schraube KBL40x40/20 (10x)	8 732 903 319	■																		
3	Gehäuse Rückwand CBC	8 718 598 832	■																		
4	Gehäuse Unterteil+Bus CBC	8 718 598 829	■																		
5	Kabelschelle-Set (10x)	7 747 026 205	■																		
6	Modul BCT531 S06 HMI komplett	8 718 598 953	■																		
7	Gehäuseklappe CBC HMI Buderus	8 732 902 128	■																		
8	Anschlusskl steckb 2-pol purprot EMS	8 718 577 443 0	■																		
9	Anschlussklemme 3-pol ModBus rosa	8 718 599 142	■																		
10	Anschlussklemme 3-pol BUS weiß	8 718 585 568	■																		
11	Modul BM592 S02	8 732 902 104	■																		
12	Sicherungseinsatz T250mA (10x)	8 732 902 432	■																		
13	Modul ZM5311 S03 Fremdbrenner	8 718 598 843	■																		
15	Anschlussklemme 2-pol ES Ockerbraun	8 718 585 559	■																		
16	Anschlussklemme 2-pol FR Maigrün	8 718 585 576	■																		
17	Anschlussklemm 3-pol U weiss	8 718 599 068	■																		
18	Anschlussklemme 2-pol FA blau	7 747 023 963	■																		
19	Anschlussklemme 2-polig FZ gelb	8 718 585 563	■																		
20	Anschlussklemme 2-pol FB grau	7 747 023 714	■																		
21	Anschlussklemme2-pol.EV tomatenrot	8 718 598 879	■																		
22	Anschlussklemme 3-pol. WA maigrn	8 718 598 880	■																		
23	Anschlussklemme 3-pol.PK-Mod braun	8 718 598 881	■																		
24	Anschlussklemme 2-pol BF nußbraun	7 747 023 965	■																		
25	Verbindungsleitung Netz 200	8 718 598 884	■																		
26	Anschlussklemme 7-polig BR I grün	7 747 023 989	■																		
27	Anschlussklemme 4-pol BR II Brenner weiß	7 747 023 980	■																		
28	Anschlussklemme 5-pol blau SG	7 747 023 704	■																		
29	Anschlussklemme 3-pol. Pumpe braun	7 747 023 984	■																		
30	Anschlussklemme 4-pol SH Mis braun	7 747 023 987	■																		
31	Anschlussklemme 3-pol.PS Pumpe grau	7 747 023 985	■																		
32	Anschlussklemme 3-pol. PZ Pumpe violett	7 747 023 986	■																		
33	Anschlussklemme 3-polig purpurrot	8 718 582 619	■																		
34	Brücke STB/Abschlusswiderstand(10x)everp	7 736 603 761	■																		
35	Modul NM582 S01 Netz	8 718 598 951	■																		
36	Anschlussklemme 4-pol orange 17B18	8 718 590 270	■																		
39	Schraube DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)	2 910 612 410 0	■																		
42	Fühler außen neutral	8 718 585 355	■																		
43	Speicher/Vorl.-Fühl RD9,7 310cm 10k	8 738 803 453	■																		
44	Anschlussklemme 2-pol FV sigbraun	7 747 023 728	■																		
45	Wärmeleitpaste	8 719 918 658 0	■																		
46	Spannfeder für Anlegefühler	8 718 570 710 0	■																		
47	Halteblech für Anlegefühler	8 718 570 709 0	■																		
50	Fühler Set ZM5311 FK/STB verp	8 732 912 408	■																		Zubehör
51	Fühlerhalterung (2x)	8 718 585 548	■																		
52	Fühleraufnahmeblech 1/4 Kreis	8 718 583 491	■																		
53	Blindstück 1/4-kreis (1x)	8 718 585 547	■																		
54	Ausgleichfeder (5x)	8 718 585 143	■																		
55	Brennerleitung 4300 2-Stufe	7 747 026 231	■																		
56	Steckerteil 4pol grün Ersatz	5181488	■																		
57	Brennerleitung 2350 1-Stufe	7 747 007 984	■																		
58	Steckerteil ST18/7 versilbert	67903164	■																		
	Fuehler Abgas NTC100K Ueberdruckfeuerung	8 718 598 201	■																		Zubehör
<b>R5311</b>																	Regelung CBC x311 Control CBC x311 Régulation CBC x311 Regolazione CBC x311 Regeling CBC x311 Regulación CBC x311				<b>1</b>

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Vertalinglijst Lista de traducciones	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Benaming	Descripción
1	<b>Element of construction</b>	<b>Groupe de construction</b>	<b>Gruppo di costruzione</b>	<b>Montagegroep</b>	<b>Grupo de construcción</b>
1	Housing cover CBC	Carter Couvercle CBC	Involucro Coperchio CBC	Behuizing Deksel CBC	Carcasa Tapa CBC
2	Screw KBL40x40/20 (10Pc)	Vis KBL40x40/20 (10x)	Bullone,vite KBL40x40/20 (10x)	Schroef KBL40x40/20 (10x)	Tornillo KBL40x40/20 (10x)
3	Housing back panel CBC	Carter Panneau arri#r CBC	Involucro Pannello posteriore CBC	Behuizing Achterwand CBC	Carcasa Pared trasera CBC
4	Housing base+bus CBC	Carter Caisson inférieur+us CBC Caisson	Involucro CBC Parte inferiore+bus	Behuizing Onderste deel+bus CBC	Carcasa Parte inferior CBC Parte
5	Cable strain relief (10x)	COLLIER DE CABLES (10X)	Clips per cavo (10x)	Kabelklem (10x)	Sujetacable (10x)
6	Module BCT531 S06 HMI complete	Module BCT531 S06 HMI	Modulo BCT531 S06 HMI	Module BCT531 S06 HMI	Módulo BCT531 S06 HMI
7	Housing flap CBC HMI Buderus	Carter Porte CBC HMI Buderus	Involucro Sportello CBC HMI Buderus	Behuizing Klapdeur CBC HMI Buderus	Carcasa Tapa CBC HMI Buderus
8	connecting terminal 2- pole purple red	Borne de connexion 2- pôles pourpre	Morsetto di collegamento2-bipolare rosso	Aansluitklem 2-polig purperrood	borne de conexión 2- polos púrpura
9	Connector 3-pol ModBus pink	Borne de raccordement 3-pol ModBus rose	Morsetto per collegamento 3-pol ModBus	Aansluitklem 3-polig ModBus roze	Borne de conexión 3-pol ModBus rosa
10	Connector 3-pol R5 BUS white	borne de connexion 3-poles Bus blanc	Morsetto di collegamento3-pol Bus bianco	Aansluitklem 3-polig Bus wit	borne de conexión 3-polos Bus blanc
11	Module BM592 S02	Module BM592 S02	Modulo BM592 S02	Module BM592 S02	Módulo BM592 S02
12	Fuse T250mA 5x20 (10x)	Fusible T250mA 5x20 (10x)	Fusibile T250mA 5x20 (10x)	Elektrische zekering T250mA 5x20 (10x)	Fusible T250mA 5x20 (10x)
13	Module ZM5311 S03 Burner	Module ZM5311 S03 Br#leur	Modulo ZM5311 S03 Bruciatore	Module ZM5311 S03 Brander	Módulo ZM5311 S03 Quemador
15	Connector 2-pol ES ochre brown	Borne de connexion 2-pol ES ocre	Morsetto di collegamento2-pol ES marrone	Aansluitklem 2-polig ES okerbruin	Borne de conexión 2-pol ES marrón
16	Connector 2-pol FR may green	Borne de connexion FR vert	Morsetto di collegamento FR verde	Aansluitklem FR groen	Borne de conexión FR verde
17	Connector 3-pol U white	Borne de raccordement 3-pol U blanc	Morsetto per collegamento 3-pol U bianco	Aansluitstekker 3-pol U wit	Borne de conexión 3-pol U blanc
18	Connector 2-pole FA blue	Borne de connexion 2- pôles FA bleu	Morsetto di collegamento 2-pol. FA blu	Aansluitklem 2-polig FA blauw	Borne de conexión 2-polos FA azul
19	Connector 2-pole FZ yellow	Borne de connexion 2-poles FZ jaune	Morsetto di collegamento 2-po. FZ giallo	Aansluitklem 2-polig FZ geel	borne de conexión 2-polos FZ amarillo
20	Connector 2-pole FB grey	Borne de connexion 2-polesFB gris	Morsetto di collegamento 2-pol.FB grigio	Aansluitklem 2-polig grijs	Borne de conexión 2-polos FB gris
21	Connector 2-pol EV tomato red	Borne de raccordement 2-pol EV rouge	Morsetto per collegamento 2-pol EV rosso	Aansluitklem 2-polig EV tomatenrood	Borne de conexión 2-pol EV rojo tomate
22	Connector 3-pol. WA green	Borne de raccordement 3-pol. WA vert	Morsetto per collegamento 3-pol WA verde	Aansluitklem 3-polig WA groen	Borne de conexión 3-pol. WA verde
23	Connector 3-pol. PK-Mod brown	Borne de raccordement 3-pol. PK-Mod brun	Morsetto per collegamento 3-pol. PK-Mod	Aansluitklem 3-polig PK-Mod bruin	Borne de conexión 3-pol. PK-Mod marrón
24	Connector 2-pole BF nut brown	Borne de connexion 2-poles BF brun noyer	Morsetto di collegamento 2-pol BF bruno	Aansluitklem 2-polig BF notekleurig	Borne de conexión 2-polos BF marrón nuez
25	Connecting lead Power 200	Câble de connexion réseau 200	Cablaggio di collegamento di rete 200	Verbindingskabel Netwerk 200	Tubo de conexión a red 200
26	Connector 7-pole BR I green	Borne de connexion 7- pôles BR I vert	Morsetto collegamento bruciatore 7-poli	Afsluitklem 7- polig BR I groen	Borne de conexión 7- polos BR I verde
27	Connector 4-pole white BR II	Borne de connexion 4- pôles BR II blanc	Morsetto di collegamento 4-bipolare BR II	Aansluitklem 4- polig BR II wit	Borne de conexión 4-polos BR II blanc
28	Connector 5-pol. SG blue	Bornier de raccordment 5 pôles SG bleu	Morsetto di collegamento 5-pol SG blu	Aansluitklem 5-pol. SG blauw	Borne de conexión 5-polos SG azul
29	Connector 3-pole pump brown	Borne de connexion 3- pôl.circulat. brun	Morsetto di collegamento3-bipolare bruno	Aansluitklem 3- polig pomp bruin	Borne de conexión 3- polos bomba marrón
30	Connector 4-pole SH mixer brown	Borne de connexion 4- pôles SH brun	Morsetto di collegamento4-bipol.SH bruno	Aansluitklem 4-polig SH bruin	Borne de conexión 4- polos SH marrón
31	Connector 3-pole PS grey	Borne de connexion 3- pôles ps gris	Morsetto di collegamento 3-pol.PS grigio	Aansluitklem 3-polig PS grijs	Borne de conexión 3- polos PS girar
32	Connector 3-pole PZ violett	Connecteur 3 poles violet	Morsetto di collegamento -pol.PZ violett	Aansluitklem 3-polig PZ violet	Borne de conexión 3-polos PZ violeta
33	Connector 3- pole red	Borne de connexion 3- pôles rouge	Morsetto di collegamento 3-bipol. rosso	Afsluitklem 3- polig rood	Borne de conexión 3- polos rojo
34	Jumper safety temperature limit (10x)	Cavalier limiteur température secur(10x)	Ponticello limitatore temperat.sicu(10x)	Draadbrug veiligheidstemperatuurbeg(10x)	Tubo de conexión LTS (10x)
35	Module NM582 S01 Power	Module NM582 S01	Modulo NM582 S01	Module NM582 S01	Módulo NM582 S01
36	Connector 4-pol orange 17B18	Connecteur 4 plots 17B18 orange	Morsetto di collegamento 4-pol. 17B18	Aansluitklem 4-pol. 17B18 oranje	Borne de conexión 4- polos anaranjado
39	Screw DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)	Vis DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)	Vite DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)	Schroef DIN7981 ST3,5X9,5 A3K (10x)	Tornillo DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)
42	Sensor external neutral	Sonde externe	Sonda esterna	Nefit / Buderus Buitenvoeler	Sonda FA temperatura exterior
43	Temperature sensor RD9,7 310cm 10k	Sonde de temp RD9,7 310cm 10k	Sensore sicurezza di temperatura RD9,7	Temperatuursensor NTC RD9,7mm 310cm 10k#	Sensor de temperatura RD9,7 310cm 10k
44	Connector 2-pole FV brown	Borne de connexion 2- pôles FV brun	Morsetto di collegamento 2-pol. FV bruno	Aansluitklem 2-polig FV bruin	Borne de conexión 2-polos FV marrón
45	Heat conducting paste	PATE THERMOCOND. 20 ML.	Pasta termoconduttrice	Warmtegeleidingspasta	Pasta termoconductor
46	Tensioning spring temperature sensor	RESSORT DE TENSION PR SONDE DE TEMP	Molla di tensione Sensore sicurezza tem.	Spanveer temperatuursensor	Muelle tensor sensor de temperatura
47	Holding plate temperature sensor	SONDE TEMP. POUR PLAQUE JONCTION	Lamierino Sensore sicurezza di temperat.	Houderplaat temperatuursensor	Placa de unión sonda temperatura
50	Sensor Set ZM5311 FK/STB verp	Set sonde ZM5311 FK/STB	Set sonde ZM5311 FK/STB		
51	Sensor holder (2x)	FIXATION SONDE (2x)	Alloggiamento della sonda (2x)	Borgklem voor voeler (2x)	Clip de sujección para sondas (2x)
52	Adaptor 1/4 circuit	Adaptateur 1/4 circuit	Adattore 1/4	Adapter 1/4 circuit	Adaptador 1/4 circuito
53	Spacer for 1/4-circle sensor (1x)	SONDE FICTIVE 1/4 (1x)	Sonda orba 1/4 (1x)	BLANKING PIECE 1/4 (1x)	Retenedor para sondas 1/4 (1x)
54	Spring compensating (5x) packed	RESSORT DE COMPENSATION (5x)	Compensatore (5x)	Aandrukveer voor voeler (5x)	Chapa para sonda (5x)
55	Burner cable 4300mm 2-step	Câble bruleur 2 allu/ou modulant	Linea del bruciatore4300mm+Fermo antitr.	Branderleiding 4300mm + Trekontlasting	Cable del quemador4300 con retenedor
56	Burner connector 4-pole green	Connecteur 4 poles vert	Spina 4-bipolare verde	Stekker 4-polig groen	Enchufe 4-polos verde
57	Burner cable 2350 1-step	Câble de br#leur 2350mm	Linea del bruciatore 2350mm	Branderleiding 2350mm	Cable del quemador 2350mm
58	Connector part ST18/7 silver-plated	Connect st18/7 argente	Connessione a spina ST18/7 argentata	Stekker "M" 7-polig (Eurofiche)	Clavija ST18/7 plateada
	Sensor exhaust NTC 100K overpressure	Sonde Temp.fumées NTC100K	NTC100K sensore temperatura gas combusti	Sensor Exhaust NTC 100K Overpressure	



Bosch Thermotechnik GmbH  
Sophienstr. 30-32  
D-35576 Wetzlar / Germany

**Buderus**

x